

La chronique de l'abominable homme des lettres

Jean-Claude Gagnon

Numéro 66, 1996

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/46424ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Éditions Intervention

ISSN

0825-8708 (imprimé)

1923-2764 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Gagnon, J.-C. (1996). La chronique de l'abominable homme des lettres. *Inter*, (66), 64–69.



Premier constat : le soleil divorce d'avec la mer, la nature reprend ses droits.

Merci à tous ceux et celles qui de près et de loin ont participé aux différents volets constituant ce 10^e anniversaire du collectif RÉPARATION DE POÉSIE et aux organismes qui ont co-produit ces événements, qui se poursuivent cependant jusqu'à la fin de cette année 1996. Tout s'est déroulé à merveille. Pour en savoir plus, consultez le texte de Guy SIOU DURAND dans cette même cuvée d'*Inter*.

Alors, vous me direz : tout va bien dans le meilleur des mondes ! Non, ce n'est pas le cas, le déluge a envahi une bonne partie du Québec, les programmes sociaux se voient charcutés selon la logique inébranlable de l'horrible économie libérale et tous les tenants de la droite y ajoutent en chœur. Pendons-les, disent-ils ; qu'ils soient nos esclaves, notre *cheap labor*, claironnent d'autres.

Deuxième constat : irriguant le discours dans la candeur de la divinité aspirine, ah non ! pas une autre association, clamèrent-ils avec raison.

Le collectif RÉPARATION DE POÉSIE ne bénéficiera d'aucune somme octroyée pour son fonctionnement en 1996, autre que celle accordée par la Ville de Québec (entente Macville), que nous remercions.

Si la situation ne se modifie pas, devons-nous mettre sur pied une association de collectifs d'artistes et d'organismes qui ont choisi par goût ou par idéologie de ne pas s'embarrasser de locaux (embrasser des locaux), assumant idéalement une force de représentation auprès des autres subventionneurs ? Eh oui, direz-vous, encore un autre organisme sur le point de râcler vos goussets déjà lourdement étriés.

Troisième constat : cadrage d'un collectif d'artistes nus remontant l'escalier.

Il s'agit bien de cela : David veut devenir Goliath, Popeye veut devenir Brutus. Pourquoi pas, le collectif RÉPARATION DE POÉSIE fonctionne à plein régime malgré l'absence de moyens qui pendouille au-dessus de lui comme une épée de Damoclès. Comme plusieurs intervenants nous l'ont fait remarquer, ça fonctionne bien au niveau organisationnel et artistique, mais nous croyons que cela ne signifie aucunement que nous n'avons pas besoin d'aide : au contraire, elle nous est devenue indispensable.

Au point où nous en sommes, nous croyons avoir développé une brochette d'activités profitant aux artistes locaux, un réseau international qui fait sa marque (plus de cinq cents adresses) et se développe de plus en plus, et aussi une percée régionale très importante, avec une ouverture qu'on voit peu souvent. Nous laissons aussi une large place à la relève, aux publications, aux organismes dont le travail est peu diffusé.

Nous nous intéressons également aux nouvelles technologies (création par ordinateur, établissement de notre propre site sur Internet, etc.) même si l'enveloppe budgétaire des gouvernements ne semble pas nous pousser dans cette direction ; seuls ceux qui peuvent exercer la « présence » adéquate pour mousser leurs propres visées idéologiques y ont accès.

Quatrième constat : à effort égal, sale air égal.

À mon avis, nous parvenons à produire ces activités prévues avec un budget maintes fois inférieur à celui d'autres organismes et de plus nous complétons toutes les démarches que nous entreprenons. L'année qui vient va être employée à survivre après avoir tenu de front les activités suivantes :

- des événements *Réparation de poésie* (volet exposition, volet performance) produits à tous les deux ans, incluant une participation internationale et régionale, réalisés souvent en deux lieux différents, avec la collaboration de centres d'artistes : Regart, Le Lieu entre autres ;

- la production annuelle (comme pour les fleurs, il y a des projets annuels et des projets vivaces) du livre d'artistes *Réparation de poésie* : collaboration d'une cinquantaine d'artistes ;

- le bulletin *Réparation de poésie* qui comprend cette même chronique ainsi que des pages de poésie visuelle provenant d'artistes locaux et étrangers, et qui est distribué aux abonnés ;
- des archives uniques au Québec consacrées à l'art postal, à la poésie visuelle et autres ;

- l'atelier *Poésie nature* réalisé en collaboration avec les Productions Byzantines d'Inverness et d'autres organismes en région ;

- la *Rencontre postale* de la région de Québec ;

- des conférences de Jean-Claude GAGNON au sujet de l'art postal, données à l'Université Laval (cours du professeur BOGARDI), à l'Université populaire, à l'Université du Québec à Chicoutimi (cours de Guy SIOU DURAND), à La Chambre blanche (sessions de formation au sujet du livre d'artistes dispensées par le RCAAQ), et à la galerie Horace.

- la présence de Jean-Claude GAGNON dans le cadre du festival des arts électroniques (ISCA) avec le groupe SCREEN chez Obscure et à Montréal (Spectrum).

Cinquième constat : nos besoins sont raisonnables, nous sommes sidérés.

Nous sommes sidérés devant le peu d'intérêt des subventionneurs malgré le fait que plusieurs intervenants culturels locaux, canadiens et étrangers nous appuient (individus et regroupements). Car nous ne souscrivons pas aux idées préconçues qui affirment qu'il faut mettre fin à l'aide de l'État pour la culture et arrêter complètement de percevoir ; tant qu'un seul groupe ou individu bénéficiera encore de cette aide, nous ne comprenons pas sur quelle base nous n'aurions pas le droit de la recevoir. Nous voulons mettre en œuvre des démarches qui nous assureront désormais que justice soit rendue, car nous méritons cette aide autant que tout autre centre ou organisme pour qui elle est maintenue au même niveau que les années antérieures.

Nos besoins sont raisonnables ; nos activités ne se résument pas à étaler des jouets dispendieux que quelques élus s'échangent entre eux dans leur intimité.

Voilà nos besoins réels : salaire versé à un coordonnateur qui accomplira les différentes tâches liées à l'organisation des activités au programme ; celui-ci est disponible, ne coûte pas cher la livre, conserve des ambitions modestes ; frais postaux, cachets d'artistes, achat de matériel informatique usagé, création d'un site Internet pour diffuser. Rendez-vous compte : nos demandes tiennent dans quelques lignes.

Sixième constat : ça pète ou ça passe.

Nous avons l'intention de rédiger une pétition signée par des organismes et des intervenants qui connaissent l'importance de notre démarche. Nous allons envoyer celle-ci aux subventionneurs, centres d'artistes, collectifs d'artistes, intervenants culturels, à la ministre de la Culture et des Communications, aux députés, aux bureaux des arts et de la culture, à notre réseau d'art postal international et à nos abonnés.

Septième constat : il est question ici de...

Étant donnée la situation présente, nous souhaitons un plus grand engagement de votre part dans le financement de notre collectif en vous abonnant (10 \$) et en achetant le livre d'artistes *Réparation de poésie* (50 \$).

Sinon, nous devons retarder certaines de nos activités (par exemple, la *Rencontre internationale d'art postal* de la région de Québec) et possiblement toutes à partir de décembre 1997.

Pardonnez-nous ce chantage affectif, mais quand vous faites arracher une dent, malgré l'humour de votre dentiste et toute la technologie déployée, un chat demeure un chat, et la douleur persiste malgré le fait qu'on vous frigorifie jusqu'à l'os. J'espère que nous ne serons pas obligés un jour d'organiser un Téléthon de la Réparation avec votre humble serviteur déguisé en je ne sais quoi.

Huitième constat : le bûcher des formulaires.

Allons-nous remettre notre pauvre tête sur le bûcher des formulaires (certains comptent trente pages sans les annexes), allons-nous demander de l'aide pour notre prochain congrès, car une dizaine d'artistes étrangers devraient y prendre part ?

Neuvième constat : il semble plus facile.

Enfin, ce que nous constatons par expérience c'est qu'en effet il semble plus facile de bénéficier de l'obole des subventionneurs s'il s'agit d'inviter des artistes étrangers ; il semble impossible d'avoir de l'aide au fonctionnement pour des activités incluant des artistes de Québec. Est-ce seulement une impression... ?

Jean-Claude GAGNON pour le collectif RÉPARATION DE POÉSIE.

INK. ART & TEXT

Zebra Verlag

Livres d'artistes

Ils souhaitent recevoir vos livres d'artistes confectionnés par vous, livres trouvés, échangés, modifiés. Format libre.

Tampons

Tamponnez une feuille de format A4 (21 X 29.7 cm ou 8.5 X 11 po) de vos tampons et sceaux. Vous pouvez leur faire parvenir ceux dont vous voulez vous débarrasser.

Artiste de la semaine

En participant à l'exposition *artist of the week* votre œuvre figurera parmi celles des 52 artistes qui ont occupé leur espace en 1996. Elle sera montrée du mardi au samedi. Format minimum : 86 X 28 X 61 cm. Documentation assurée. Aucune date limite.

Ink. Art & Text, c'est d'abord des archives accessibles au public, une collection de livres d'artistes, un lieu de rencontre pour les personnes intéressées par « l'art marginal ». Ils éditent une petite publication appelée *Wolga* couvrant les activités du Network et font la revue des timbres d'artistes, tampons, enveloppes. Vous êtes invités à envoyer vos communiqués. En effectuant l'envoi de deux feuilles de timbres vous recevrez leur magazine en retour. Si vous souhaitez vendre des items, 70 % de la vente sera remis à l'artiste, 30 % sera prélevé par eux.

Abonnement : 10 \$ par année.

S'IL VOUS PLAÎT...

DESSINE-MOI TA MAISON

Envoyez vos enveloppes décorées avant le 30 novembre 1996 ; aucun retour. Tout le matériel reçu sera exposé du 20 au 31 janvier 1997 à l'ISAA, l'Institut supérieur des arts appliqués. Le vernissage aura lieu le 21 janvier 1997 à partir de 18 heures.

DIANE BERTRAND,

IMAGISTE

Diane BERTRAND m'a fait parvenir cette page « qui seule subsiste de ce livre déchiré qui s'adresse à toi et que tu me retournes en morceau de papier en héritage de ce jour solitaire... » (« From a book, one page left, torn and fly away around the world. Send me a peace of paper in legacy for this day alone. »)

Amitié, art postal, bacs en pincette, billets doux, calligraphie et peinture, chansons, dactylographie, dentelles, écritures grimoires, hivernage, humour, in-folio, imagerie, je ne sais quoi, journal de bord, kaléidoscope kitsch, lettres martiennes, livres d'artistes, marionnettes,

nouvelles, objets trouvés, orchidées, passions, photos, quiproquos quotidiens, recyclage saisonnier, réparation de poésie, transcription graphique, tissage underground, urbanités, vade-mecum wurmien, visualisations xylophone, ysopep zéphirien, zoologie... Qu'est-ce que j'ai encore oublié... Qu'est-ce que j'ai encore oublié...

Deux cent cinquante personnes sur la planète seront contactées pendant l'été et les réponses espérées mises dans des boîtes recyclées de chocolat Laura Secord.

BRUNO SOURDAIN

Postez votre art à Bruno SOURDAIN (art postal, peinture, photographie, tampons, cassettes, cartes postales). Vous recevrez en retour son livre *Paris Gît-le-Cœur* incluant des collages de l'artiste français JANLADROU.

II DIFFERENT

OPINIONS ET

SEXY

Deux projets de Roberto SCALA

Documentation assurée. Dates limites : pour le premier, le 30 septembre et pour le deuxième, le 30 octobre 1996.

Faites parvenir vos œuvres originales à Roberto SCALA.

MAIL ART & ILLEGALITY

(L'art postal et la notion d'illégalité)

Date limite : le 1^{er} novembre 1996. Techniques libres.

L'expo sera présentée en même temps que la pièce *Kakkerlakken* les 7 et 8 janvier 1997 au C.C. de Warande-Turnhout, en Belgique et les 20 et 21 janvier à Rotterdam aux Pays-Bas.

FESTIVAL ANNUEL DE ST. KILDA

Si vous désirez participer au festival annuel de St. Kilda en Australie, envoyez 4 œuvres (poésie visuelle) de format A4. Documentation assurée. Date limite : le 30 novembre 1996.

ARTIST'S PASTIME

(Passe-temps d'artiste)

Projet limité aux créations de papier ou du moins produites avec le médium papier. Techniques libres. Aucun retour. Documentation assurée. Date limite : au plus tard le 15 novembre. Une exposition se tiendra en décembre 1996.

MONO/PROD 2

Il s'agit d'une seconde série d'expositions d'art postal, explorant le multiple en tant que « geste », monotype et l'aspect « unique » en terme de signification, de contenu, de valeur. Tous les travaux seront acceptés. Aucun retour. Aucun tarif de participation. Format : 2 feuilles de 8 1/2 X 11 (20.3 cm X 25.4 cm) dont l'une doit être un constat théorique, critique. Date limite : le 31 décembre 1996. L'exposition se tiendra au printemps 1997 à Auburn, Alabama, USA.

SURVEILLANCE INTERNATIONALE

(The world under a gaze)

L'organisme à vocation culturelle anglaise Field Study vous convie à ce projet. Techniques libres, format A4. Tout le matériel servira à une éventuelle exposition. Aucun retour. Documentation assurée. Date limite : le 1^{er} décembre 1996. Contactez Eamonn KIRWAN.

POLITICAL CORRUPTION

(Corruption politique)

Ann BOSCHI

Techniques et format libres. Pas de date limite ni de retour des collaborations. Documentation périodique.



**MAGAZINES,
CATALOGUES, CD-ROM**

ROSETTES, TILLINGS & FRACTALS

Geza PERNECZKY

Les pages qui composent cet ouvrage ont été extraites de l'exposition *Montage 1993 Mail Art* à la Mercer Gallery à Rochester, New York, et réalisées sur le système pour « Fractint Software ».

DOCUMENTATION PROVENANT DE NETWORKERS

D'ORIGINE JAPONAISE :

THREAD NETWORKING

Reika YAMAMOTO

ART OF SHOES

Yayoi YOSHITOME

BRAIN CELL

n°s 344, 359

Ryosuke COHEN

D'abord deux petits dépliant qui nous livrent la liste des participants aux deux projets. Le projet de Reika YAMAMOTO se poursuit cependant (*Thread Networking* Vol. 1, n° 2). Date limite : septembre 1996.

Puis les toujours très surprenantes 150 copies couleur de *Brain Cell* de Ryosuke COHEN, copies couleur (Xerox de grand format) bourrées d'autocollants décollant dans la diversité la plus éclatée. Pour les détails consultez les chroniques antérieures.

THE ARTISTAMP

COLLECTION

(CD-ROM)

Il s'agit du catalogue CD-ROM relatant deux expositions du même nom en Belgique il y a quelque temps déjà. Il consiste en une étonnante collection de 400 participants de 45 pays, incluant un petit livret. Le CD-ROM intègre deux programmes différents ; le premier sert à visionner le livret incluant une liste des participants et le deuxième contient des diapositives. Le tout est très intéressant, les œuvres de grande qualité. Pour la collaboration québécoise, j'ai noté la participation de Mail Art La Toanvnh et de Jean-Claude GAGNON.

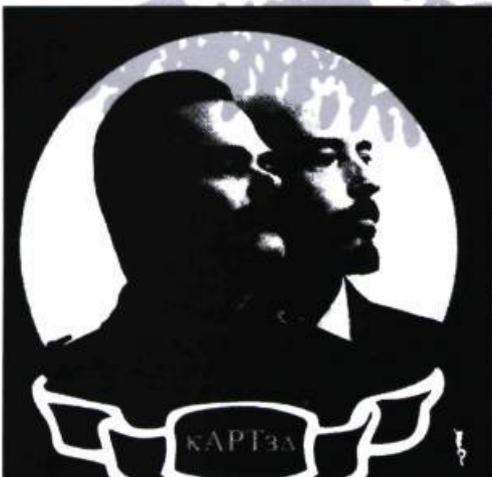
POÉSIE

PENSÉES FUTILES AIGRES-DOUCES

Loulou de VILLIERES

Editions Passalou

Celle qui a écrit certains textes des chansons de Manon d'INVERNESS récidive avec ce recueil plein d'aphorismes drôles et songés. « Moi par nature, je suis paresseuse... Quand, par hasard, je travaille... je m'arrange toujours pour que ça paresse, oups... paraïsse. » « Ces pensées futiles aigres-douces sont pour tous ceux et celles qui sauront y voir les revers d'une folie douce qui ne demandait qu'à s'exprimer. »



LES TERRITOIRES DE L'OMBRE

Denis SAMSON

Editions du Docteur Sax

Parmi les poètes de Québec qui à mon avis mériteraient une plus large attention, car ils devancent bien des poètes québécois de leur génération dont l'œuvre est plus diffusée, Michèle LECLERC entre autres, Denis SAMSON a atteint une maturité évidente.

Voici un cours extrait illustrant mes propos tiré de *Essence* :

« pistes d'animaux en fuite
danse de cercle autour
des nuages crevés dans le ravin
toute la pluie est tombée
il n'y a pas de lune
nulle part
les rivières gelées du ciel
constellées de lumières à retardement
scintillant. »

Les illustrations sont de Réel.

DICTION, VISIONNARY EDUCATION,

ANABASIS

Thomas LOWE TAYLER

Ouvrage théorique au sujet de la poésie et des textes de Thomas LOWE TAYLER.

MORCEAUX STRICTEMENT PERSONNELS

Bruno SOURDAIN — Pascal ULRICH

Editions Absurde Crépuscule

Textes de Bruno SOURDAIN, photomontages de JANLADROU

PARIS GÎT-LE-CŒUR

Les illustrations sont de Pascal ULRICH et les textes de Bruno SOURDAIN (en famille) : « Oncle Cheval fume la pipe dans son hamac. Le Rossignol se lave les dents dans la boîte à cigares. Tante Araignée boit un verre et scalpe le professeur de piano. Cousin Merle nettoie le commissaire. La concierge en chaussettes consulte les astres. Cousine Hibou grossit. Le Dalai Lama danse le tango avec le tambour du jazz-band. Frère Chien en pardessus autrichien se fâche. Avant que le nouveau-né ne se fasse empailler. »

Paris Gît-le-Cœur est un hors-série de la revue *quetton-l'arttotal*.

SPANISH MAIL ART

ASSOCIATION 9 : L'AUTRE PERSPECTIVE

Bulletin de l'organisme avec un texte au sujet du poète visuel espagnol Antonio PEREZ-CARES F. et un autre de Mark BAKULA traitant d'Internet et de l'art postal.

**CATALOGUES
DOCUMENTATION**

MIR (PRESSE)

Périodique mensuel de la station Mir (FMR TV2), avec cette fois-ci des articles de Christian VANDERBORGH, Joël HUBAUT, Xavier FAURE, Gérard ALEGRE, photos de Françoise BEROT.

FACE, PORTRAITS D'ARTISTES

Jean-François ROBIC

***C'est la faute aux copies*, n° 99**

Le catalogue de ce projet initié par Jean-François ROBIC restaure par les techniques aguerries de cet artiste de la photocopie les faces de nombreux networkers comme Mario ALONSO, Reed ALTEMUS, Monty CANTSIN, Béatrice BEHA, Claire LAMARRE, entre autres.

UNA GIORNATA DELLA VITA

A DI IVANO DE NISSO

Alberto RIZZI

Beau travail de la part d'Alberto RIZZI mêlant le *copy-art* et la poésie visuelle réalisé à Rovigo en 1995.

ASSEMBLINGS

(assemblages)

Field Report, Journal of Field Study International

Vous êtes invités à contribuer au *Field Report* de 1996.

Envoyez 100 copies d'un document, d'une performance, d'un manifeste ou de toute autre démarche dont vous aurez indiqué qu'elle était une émanation de *Field Study*, et elle portera votre signature. Les copies doivent être lisses, de format A5 (21 cm X 14.8 cm) ; veuillez laisser 3 cm de marge du côté gauche. Vous recevrez une copie de l'ouvrage en retour, une très belle boîte cartonnée.

MMM/CARTED

Cola

Cola est une association mise sur pied pour gérer la diffusion de la messagerie mmm et le développement du réseau cARTed. Le projet cARTed, créé en 1993 par Pascal PITHOIS, consiste à réunir des artistes par séries de 18 de façon à éditer pour chacun une carte postale selon le principe d'une coopérative.

mmm, c'est une multi-messagerie mensuelle destinée à être utilisée et reçue par l'ensemble des artistes se trouvant sur le réseau cARTed. Le réseau comprend tous les contacts qui ont été transmis par les différents participants à cARTed, ce qui représente un arbre relationnel en constant développement.

En parallèle à cARTed, mmm se présente également comme un service qui s'appuie sur le principe très économique de la coopérative pour provoquer la multiplication des échanges, l'interdiffusion des activités et des préoccupations.

mmm est un mailing diffusé chaque mois à l'adresse des 520 artistes faisant partie du réseau cARTed. Le principe de la messagerie est simple : lorsqu'un des artistes destinataires souhaite participer, il nous envoie 520 exemplaires de ce qu'il veut diffuser (information, invitation, proposition, tract, multiple, image, etc.), plus une contribution minimale aux frais d'envoi. Cola distribue chaque exemplaire fourni dans chacune des 520 pochettes qui seront envoyées. Élaboré comme cARTed sur un modèle de coopérative, mmm est un outil au service de chacun de ses destinataires. Il offre un libre espace d'échange entre tous.

Le montant de l'abonnement pour la saison 96-97 est de 5000 francs français.

SOL CULTURAL

La dernière parution rédigée en espagnol avec la participation de Jean-Claude GAGNON, Tartarugo, avec un suivi international des activités d'art postal.

INFOS

POST IT HOME 2

L'été dernier, des enfants provenant de deux communautés écossaises se sont échangés des œuvres par la poste en indiquant la provenance de chacun, et se sont fait de nouveaux amis ; cela a amené la publication d'un livre. Cet été, ils ont voulu étendre leur expérience au Network. Faites-leur parvenir vos salutations, en leur indiquant ce que vous avez vécu pendant le mois de juillet. Techniques libres. Documentation assurée. Un autre livre sera éventuellement publié.



Junio 96

NÚM. 9

ARTISTAMP NEWS

Veuillez noter que Ed VARNEY éditera le n° 9 de cette publication dédiée aux timbres d'artistes en automne 1996. Si vous avez des feuilles ou des timbres individuels dont vous voulez qu'on parle, si vous voulez qu'un de vos timbres soit collé dans la prochaine édition, envoyez-lui-en 50. Envoyez lui vos timbres, commentaires, communiqués. Prix de l'abonnement : 12 \$ pour trois numéros. Faites les mandats postaux ou chèques au nom d'Anna BANANA.

TROIS ROSES DE FEU

Je crois qu'il est important de rappeler que les festivités autour de Raymond ROUSSEL ont lieu en deux temps : le 14 juillet à Paris et au début de décembre au Caire en Égypte. Le 14 juillet, des artistes se sont retrouvés au cimetière du Père-Lachaise à 15 heures devant la tombe de Georges RODENBACH dans la 15^e division (entrée principale : boulevard Ménilmontant). Nous demanderons à la ROSE de RODENBACH l'input pour le voyage qui nous mènera aux tombeaux de Sarah BERNHARDT (44^e division), de Oscar WILDE (89^e division) et enfin de Raymond ROUSSEL (89^e division), sur chacun desquels nous déposerons une rose. Mais avant de porter les roses sur ces tombeaux, nous passerons à travers la 96^e division où se trouve la statue de Prométhée. C'est de la main de Prométhée que nous obtiendrons le feu avec lequel nous enflammerons chaque rose au moment de l'offrande.

C'est un acte d'extrême communication que nous voulons faire, dans l'esprit du Mail Art qui hier à travers la poste, aujourd'hui à travers le courrier électronique (e-mail) et Internet, unifieait/unifie tout le monde. Nous voulons honorer, à l'occasion de l'anniversaire de ROUSSEL, Sarah BERNHARDT aussi, que ROUSSEL aimait beaucoup et qui fut nommée durant ses dernières années avec l'épithète méprisante de *Mère Lachaise*, et Oscar WILDE durant le centenaire de la première représentation de *Salomé* au Théâtre de l'œuvre. Mais ils seront avec nous ainsi que Ray JOHNSON, Guillermo DEISLER, Stephano PETRACCHI et tous les amis mailartistes décédés que nous ne voulons pas oublier. (Ajoutons Alain GIBERTIE qui est décédé récemment et auquel un article de ce numéro d'*Inter* est consacré.)

Le parcours direct idéal de la tombe de RODENBACH à la tombe de ROUSSEL a la figure d'une flèche, dont la pointe est le triangle équilatéral obtenu en unissant les trois monuments de Prométhée, S. BERNHARDT, WILDE, ROUSSEL. Le sommet du triangle est le tombeau de ROUSSEL. Mais si on considère le parcours réel, le triangle apparaîtra renversé, en ayant pour sommet la statue de Prométhée. On pourrait voir dans cette opposition les deux valeurs de l'image du feu, si bien devinées et théorisées par Gaston BACHELARD dans sa dernière œuvre. Jeannette LATOUR DELOMBRE mènera le jeu cette année. Prendront part directe à la performance Jean-Noël LASZLO et le peintre NATO.

MAIL ART & ILLEGALITY



Mail-art project 'KAKKERLAKKEN' (Cancrelats) à l'occasion de la pièce de théâtre de Saban OL joué par la troupe Ceremonia Gent / théâtre communal Istanbul, régie Eric De Volder
Fragments de texte :

THE PACIFIC RIM ARTISTAMP CONGRESS 1997

Ce congrès voué aux timbres d'artistes se tiendra le 22 février 1997, au centre d'exposition de San Mateo, à 10 milles au sud de San Francisco. On assistera ainsi à la première tentative de réunir les artistes producteurs de timbres et leur public au cours d'une brochette d'activités éducatives, commerciales, d'expositions, de conférences, de cours gratuits sur l'historique du médium, d'informations sur les techniques utilisées, qui seront donnés sur place par les artistes participants. Des tables de vente seront disponibles au coût de 25 \$. Afin de vous enregistrer, contactez Heirloom Productions. Picasso GAGLIONE et John HELD Jr organiseront une exposition. Aucun retour. Pas de sélection. Documentation assurée. Envoyez vos timbres à la Stamp Art Gallery au nom de John HELD Jr et de Picasso GAGLIONE.

FIRST INTERNATIONAL FESTIVAL OF NETWORKER

NENAD BOGDANOVIC

Premier Festival international de la Nenad BOGDANOVIC Gallery Network

Date du festival : Novembre 1996.

Nenad BOGDANOVIC vous informe que pendant l'exposition *Man-Gallery* à Belgrade se tiendra un atelier d'artistes networkers. Les créateurs intéressés à se présenter sur place sont invités pour participer à ces ateliers et réaliser une œuvre sur le corps de Nenad BOGDANOVIC qui constitue la Network Gallery. Sur celui-ci vous pouvez exposer ou réaliser tout concept ou travail imaginable. Toute ces activités seront couvertes par les médias : télévision, radio, magazines, il convient de remplir une vignette. Des chambres d'hôtel sont réservées pour le festival.

MAIL ART LA TOANVINH

organise présentement une exposition qui aura lieu du 6 au 12 octobre 1996 à la galerie Observatoire 4 sous la thématique de l'autoportrait incluant plus de deux cents artistes. Notre ami que j'ai eu le plaisir de rencontrer au vernissage de l'événement *Réparation de poésie* au Lieu le 16 mai, auquel il participait à titre d'exposant et de performeur, s'active beaucoup comme networker dans sa ville même (Montréal) et à l'extérieur. Par exemple, l'été dernier il présentait une exposition à la galerie Sea Cliff à New York.

LES ARCHIVES DE VITTORIO BACELLI

Lors de l'inauguration de la place de la culture de Capannori, le 28 octobre, le bureau de l'art et l'école de la correspondance présentent des travaux tirés des archives de Vittorio BACELLI et provenant de 400 artistes.

AU CAFÉ-THÉÂTRE DES FOURBERIES,

Pierre MÉNARD, un atout important sur la scène jazz d'ici, musicien, fabricant d'instruments, artiste, nous avait conviés cet été à un événement hybride, alliant musique, poésie et peinture en direct. L'apport musical consistait en une dizaine d'instruments fabriqués par lui, percussifs ou autres, sur lesquels il avait invité ses amis musiciens à jouer (le grand ensemble de musique collective de Daniel BERNATCHEZ, Pierre BOUCHARD, Rénéald DROUIN, Yves JACQUES, Frédéric LEBRASSEUR, Olivier SAINT-PIERRE, Benoît TURCOTTE) auquel il contribuait au sax. À cette masse sonore aux climats divers s'ajoutait au cours de la soirée des poètes qui intervenaient par blocs de 5 minutes (Normand GÉNOIS, Denis KEIL, Guilain POULIOT, Jacques OUELLET, Jean-Claude GAGNON), et aussi la peinture en direct de Jean-François AUDET et de Réjeanne LIZOTTE. Une soirée formidable qui se déroula jusque tard dans la nuit.

LE FESTIN DES REPTILES

Pierre MÉNARD créa avec ses divers instruments des ambiances musicales pendant une soirée de poésie dont c'était la deuxième édition et qui avait pignon sur la rue Richelieu, plus précisément dans le parc Richelieu. Soirée organisée par Guilain POULIOT : *Le Festin des Reptiles*, avec les prestations des poètes suivants : Sandrine GIRARD, Michèle LECLERC, Denis SAMSON, Xavier-Claude NANTAIS (trois très belles chansons dont l'une en complicité avec Michèle LECLERC), Martin POULIOT, Jean-Claude GAGNON. Les personnes oubliées me pardonne-



ADRESSES ET AUTRES COORDONNÉES

INK, ART & TEXT
Dufourstrasse 132
CH-8008 Zurich, Switzerland
Courrier électronique :
101762.1157@compuserve.com

ZEBRAVERLAG
Landenbergstrasse 10
CH 8037 Zurich, Switzerland

S'IL VOUS PLAÎT... DESSINE-MOI TA MAISON
• Et plus si affinités... •
a/s Raphaël MARION, Philippe,
Marie
Lemoine-Solowy

17, Place du Maréchal Juin
35000 Rennes, France

DIANE BERTRAND, IMAGISTE
9109 Deschambault,
Saint-Léonard (Québec), Canada
H1R 2C6

BRUNO SOURDAIN
5 rue d'Aquitaine
50180 Agneaux, France

ROBERTO SCALA
via Molini II
80061 Massa Lubrense, (Napoli),
Italia

MAIL ART & ILLEGALITY
Tania DESMET, *Kakkerlakken*
P.O. Box 108, B-9000 Gent
(Belgium)

FESTIVAL ANNUEL DE ST. KILDA
c/o Pete SPENCE
4/27 Alma Grove
St. Kilda 3182, Victoria, Australia

ARTIST'S PASTIME
c/o Italo MEDDA
via Ichnusa
09045 Quartu S.E., Italia

MONO/PROD 2
Conrad ROSS, Art Department,
Auburn University
Auburn, 36849 Alabama, USA
Courrier électronique :
rosscon@mail.auburn.edu.

THE WORLD UNDER A GAZE
Eamonn KIRWAN
8 Conisbrough, Bayham Street
London NW1 0BP England

POLITICAL CORRUPTION
Anna BOSCHI
Via Asiago No. 23-25
40131 Bologna, Italia

ROSETTES, TILLINGS & FRACTALS
Géza PERNECZKY
Institute for Research in Soft and
Dynamic Geometry
Grosse Witschgasse 3-5
D-5000 Koln 1. Germany

REIKA YAMAMOTO
4-7-7 Eirakuso Toyonaka
Osaka 560 Japan



ront j'espère. Un spectacle du même nom s'est produit avec Sandrine GIRARD, Denis SAMSON, Michèle LECLERC sur le parvis de l'église Saint-Jean-Baptiste. Ce type d'évènement semble faire boule de neige (nous sommes encore en période estivale) et à mon avis c'est excellent, je vous convie donc à vous tenir informés au sujet de la tenue d'autres fêtes de la poésie à se produire dans un avenir rapproché afin d'y apprécier les poètes locaux, qui en valent la peine.

LA BOUGEOTTE

Jean-François TREMBLAY

Une autre activité qui s'est inscrite au cours de l'été et que je ne veux pas passer sous silence fut l'exposition de Jean-François TREMBLAY dans l'espace adjacent au théâtre Petit Galop (la galerie André BÉCOTTE). L'exposition regroupait des meubles repeints et recyclés à sa manière et des peintures, des objets que les visiteurs ont beaucoup appréciés et qui reflètent l'imaginaire unique de l'auteur, qui est aussi créateur de BD, performeur et musicien (l'Ombre de l'erreur), et que l'on a eu le plaisir de voir le soir du 9 août lors de la première partie du spectacle *Les Neuf Fous* au théâtre des Fourberies. Je vous incite à ne pas manquer de visiter ses prochaines expositions.

Finalement, je vous rappelle mon invitation pour le projet *Le Vif de la miniature*, projet sans date limite (consulter la chronique d'*Inter* 64 ou du bulletin *Réparation de poésie* 3) et aussi le prochain livre d'artiste n° 8 (*Inter* 65, page 75). Date limite : le 1^{er} décembre 1996. Comme vous l'imaginez devant les propos tenus dans l'intro, la prochaine année du collectif devrait être une période tranquille, néanmoins j'aurais besoin de vos connaissances au sujet des projets concernant les jeunes. Ainsi, si vous « détenez » des informations au sujet de tels projets veuillez s'il vous plaît m'en informer, car j'ai l'intention de fabriquer un livre d'artistes avec des étudiants du secondaire en collaboration avec des écoles de trois villes du Québec. Nous souhaiterions échanger avec des gens effectuant une démarche semblable dans une autre ville ou pays.

Envoyez-nous votre documentation, art postal, poésie visuelle, magazine, nouvelles technologies, catalogues, projets, livre d'artistes, CD-ROM, cassettes (audio, vidéo), livres d'artistes, *assemblings*, *copy-art*, etc. pour cette chronique et nos archives.

Franklin gothic COND

ABCDEFGHIJKLM
 NOPQRSTUVWXYZ
 VXY ZÆ CDE
 fghijklmnopqrs
 tuvwx yzæ ø ç 12
 34567890 &?!
 & \$ % / () * + =



Nuages flottants du matin
 Roulé dans mon sac de couchage
 J'ai du mal à me réveiller
 Ciel froid, quelques maisons, collines
 Nous avons passé la nuit à boire de la bière
 Discutant jusqu'à l'aube avec frénésie
 Allées et venues, clameurs
 Oui, effroyable cuite



YAYOI YOSHITOME
 1-1-10 Koshienguchi
 Nishinomya 663 Japan

BRAIN CELL (RYOSUKE COHEN)
 3-76-1-A-613 Yagumokitacho
 Moriguchi City, Osaka, Japan

THE ARTISTAMP COLLECTION (CD-ROM)
 Guy BLEUYS/T.A.C...42.292/MAIL-
 ART ARCHIVES
 P.O. Box 43
 3830 Wellen, Belgium
 Tél./fax : 32 12 74 14 15
 Courrier électronique :
 gb@pophost.eunet.be

PENSÉES AIGRES-DOUCES
 Les Éditions Passalou
 a/s Loulou de VILLIÈRES,
 2170 Dublin, Inverness (Québec)
 G0S 1K0
 Tél. : (418) 453-2154

LES TERRITOIRES DE L'OMBRE
 a/s Denis SAMSON
 90 Bourlamaque, appartement 813,
 Québec (Québec)
 G1R 4W4

ANABASIS
 c/o Thomas LOWE TAYLER
 Oysterville, WA 98641-0216, USA

ABSURDE CRÉPUSCULE
 a/s Pascal ULRICH
 15 rue Saint-Nicolas
 67000 Strasbourg, France

SPANISH MAIL ART ASSOCIATION 9 : L'AUTRE
 PERSPECTIVE
 Aptdo. (P.O.Box) n° 47
 28921 Alcorcon (Madrid)

MIR
 Impasse des Ormes
 14200 Hérouville St-Clair, France
 Fax : 31 94 51 61

FACE, PORTRAITS D'ARTISTES
 Jean-François ROBIC
 23, avenue Jacques-Cartier
 76100 Rouen, France

UNA GIORNATA DELLA VITA DI IVANO DE
 NISSO
 Alberto RIZZI
 Via trento N° 5 E
 45100 Rovigo, Italia

FIELD REPORT
 C/David DELLAFIORA, 28
 Caversham Road
 Kentish Town, London NW5, U.K.

MMM/cARTED
 COLA
 a/s Pascal PITHOIS
 16, avenue de Normandie
 50130 Octeville, France

SOL CULTURAL
 C/Joaquin RUBIO 1 Ors, s/n Casa
 B, Casas Nordicas, Urbanisacion
 Masia Blanca
 43880 Coma-Ruga-El Vendrell,
 Tarragona, Espana

POST IT HOME 2
 c/o Alistair KEDDIE
 Community Arts team, Beechwood
 Centre
 Paisley, PA3 ONR, Scotland

ARTISTAMP NEWS
 Box 3655, Vancouver, Canada
 V6B 3Y8

TROIS ROSES DE FEU
 Gianni BROI
 C.P. 684
 50123 Florence, Italie
 Tél. : 39 55 359868
 Courrier électronique :
 rediorb@mbx.vol.it.
 Adresse à Paris : Gianni BROI, c/o
 Andreotti, 6 rue Gustave Rouanet
 75018 Paris, France
 Tél. : 33 1 42646888

HEIRLOOM PRODUCTIONS
 1405 Spring Valley Dr. Roseville
 CA 95661, USA

ARTISTAMP CONGRESS
 c/o Stamp Art Gallery, 466 8th St.
 San Francisco, CA 94103, USA

HAPPY GALLERY/SRECNJA GALERIJA
 c/o Networker Gallery Nenad
 BOGDANOVIC
 Students Cultural Center
 Srpskih Vladara 48
 11000 Beograd, Yugoslavia
 tél./fax : 011-681-144

NENAD BOGDANOVIC
 S. Markovica 41
 25250 Odzaci, Yugoslavia

MAIL ART LA TOANVINH
 4400, Linton #6, Montréal (Québec),
 Canada
 H3S 1T6

LES ARCHIVES DE VITTORIO BACELLI
 Vittorio BACCELLI
 C.P. 132
 55100 Lucca, Italia

PIERRE MÉNARD
 C-131 Christophe-Colomb
 Québec (Québec)
 G1K 3S5
 Tél. : 640-1582

LE FESTIN DES REPTILES
 a/s Guilain POULIOT
 285, rue Saint-Jean, app. 3
 Québec (Québec)
 G1R 1N8

JEAN-FRANÇOIS TREMBLAY
 269, 6^e rue, Québec (Québec)
 G1L 2P9

LA CHRONIQUE DE L'ABOMINABLE HOMME
 DES LETTRES
 a/s Jean-Claude GAGNON
 collectif Réparation de poésie
 359, rue Lavigreur, Québec
 (Québec)
 G1R 1B3
 Tél. : (418) 647-3833
 courrier électronique :
 jean.coulombe@sg.ulaval.ca
 gilbertsévigny@srp.ulaval.ca
 Revue *Inter*
 345, rue Du Pont
 Québec (Québec)
 G1K 6M4
 Courrier électronique :
 revueinter@accent.net
 Tél. : (418) 529-9680
 Fax : (418) 529-6933 •